

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction de traversée à raccord vissé, destiné à l'utilisation dans des zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

**Important** : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

#### 1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Les valeurs de référence doivent être respectées. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans un équipement de classe de température T1 à T5. Dans les applications de classe T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

#### 2. Montage et raccordement

##### 2.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un profilé correspondant. Il est possible d'insérer des plaques d'écartement ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc de jonction terminal d'une plaque d'extrémité posée du côté ouvert du boîtier. Fixer la barrette de raccordement des deux côtés, avec un crampon terminal de l'un des types mentionnés. Lors du montage des accessoires, suivre l'exemple ci-contre. <sup>(2)</sup>

##### 2.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique.

Des ponts de jonction (FB...-EX) et des peignes de liaison (EB...) sont à votre disposition pour ponter les blocs de jonction dans des zones explosibles (voir les accessoires).

Installer le **pont de jonction (FB...)** dans l'orifice de pontage des blocs de jonction.

Serrer les vis du pont au couple prescrit.

Positionner le **peigne de liaison (EB...)** dans les points de connexion ouverts puis serrer les vis de connexion au couple indiqué (voir les caractéristiques techniques). <sup>(2)</sup>

**IMPORTANT** : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

Monter le pont d'insertion avec le conducteur raccordé. Le dos isolé du pont est dirigé vers le haut, l'espace de raccordement demeure donc libre.

##### 2.3 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sortir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée. Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

#### 3. Certificat de conformité


Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

DEKRA Certification B.V./DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAYS-BAS [N° 0344]

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !

## ENGLISH

### Feed-through terminal block with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

**NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

#### 1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

The terminal block can be used in equipment (e. g. junction or connection boxes) with temperature class T6. The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation location must not exceed +40 °C [104 °F]. The terminal block can also be used in equipment with temperature classes T1 to T5. The maximum permissible operating temperature at the insulating parts for applications in T1 to T4 must be maintained (see technical data "Operating temperature range").

#### 2. Installation and connection

##### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a matching DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types. Observe the accompanying example when installing the accessories. <sup>(2)</sup>

##### 2.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. Fixed bridges (FB...-EX) and insertion bridges (EB...) are available for bridging the terminal block in the potentially explosive area (see accessories).

Mount the **fixed bridge (FB...)** into the bridge shaft of the terminal blocks.

Tighten the bridge screws with the specified torque.

Position the **insertion bridge (EB...)** in the open terminal points, tighten the terminal screws with the specified torque (see technical data). <sup>(2)</sup>

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)! The insertion bridge is mounted above the connected conductor. The isolated back of the bridges face upwards so that the terminal point remains free.

##### 2.3 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see recommendations), adhere to the specified torque range.

Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

#### 3. Attestation of Conformity


The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

 Document valid for all color versions!

## DEUTSCH

### Durchgangsklemme mit Schraubanschuss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

**! Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

#### 1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmittel mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. <sup>(2)</sup>

#### 2. Montieren und Anschließen

##### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. <sup>(2)</sup>

##### 2.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie eine gewünschte Pohlzahl verbinden. Es stehen Ihnen für die Brückung der Reihenklemme im explosionsgefährdeten Bereich, Feste Brücken (FB...-EX) und Einlegebrücken (EB...) zur Verfügung (siehe Zubehör). Montieren Sie die **Feste Brücke (FB...)** in den Brückenschacht der Reihenklemmen. Drehen Sie die Brückenschrauben mit dem vorgegebenen Drehmoment an.

Legen Sie die **Einlegebrücke (EB...)** in die geöffneten Klemmstellen ein, drehen Sie die Klemmschrauben mit dem angegebenen Drehmoment an (siehe technische Daten). <sup>(2)</sup>

**! ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten! Die Einlegebrücke wird über den angeschlossenen Leiter montiert. Der isolierte Rücken der Brücke zeigt nach oben, sodass die Klemmstelle frei bleibt.

##### 2.3 Anschließen der Leiter


Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegeben Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich. Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

#### 3. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung. Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

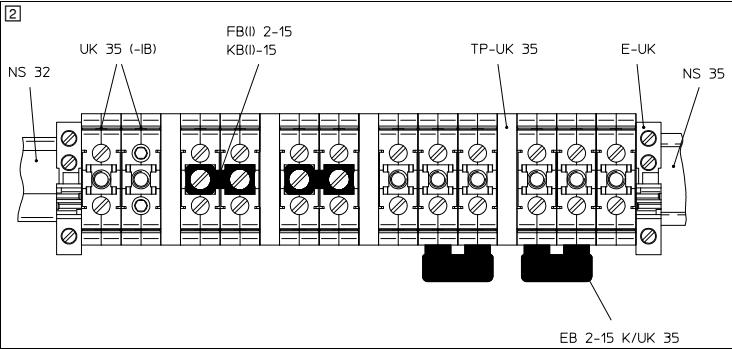
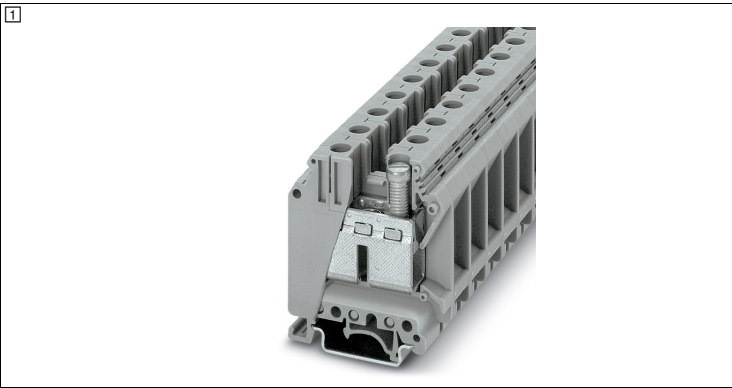
**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

**EN** Installation notes for electricians

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien

**UK 35**

**3008012**



## Caractéristiques techniques

<b>Caractéristiques techniques</b>
Certificat CE d'essai de type
Certificat IECEx
Repérage sur le produit
Tension d'isolement assignée
Tension de référence
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont d'insertion
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont fixe
Courant de référence
Courant de charge maximal
Augmentation de température
Résistance de contact
Température de service
<b>Capacité de raccordement</b>
Section de référence
Capacité de raccordement rigide
Capacité de raccordement flexible
2 conducteurs rigides de même section
2 conducteurs souples de même section
Longueur à dénuder
Couple
<b>Accessoires / Type / Référence.</b>
Séparateur / TP-UK 35 / 3008096
Tournevis / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Barrette de jonction / FBI 2-15 / 0201333
Barrette de jonction / FBI 3-15 / 0201278
Peigne de liaison / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Peigne de liaison / EB 10-15 / 0205135
Pont en chaîne / KBI- 15 / 0205203

## Technical data

<b>Technical data</b>
EU-type examination certificate
IECEx certificate
Marking on the product
Rated insulation voltage
Rated voltage
- at bridging with insertion bridge
- at bridging with fixed bridge
Rated current
Maximum load current
Temperature increase
Contact resistance
Operating temperature range
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
2 conductors with same cross section, rigid
2 conductors with same cross section, flexible
Stripping length
Torque
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
Separating plate / TP-UK 35 / 3008096
Screwdriver / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Fixed bridge / FBI 2-15 / 0201333
Fixed bridge / FBI 3-15 / 0201278
Insertion bridge / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Insertion bridge / EB 10-15 / 0205135
Chain bridge / KBI- 15 / 0205203

## Technische Daten

<b>Technische Daten</b>
EU-Baumusterprüfbescheinigung
IECEx-Zertifikat
Kennzeichnung am Produkt
Bemessungsisolationsspannung
Bemessungsspannung
- bei Brückung mit Einlegebrücke
- bei Brückung mit fester Brücke
Bemessungsstrom
Belastungsstrom maximal
Temperaturerhöhung
Durchgangswiderstand
Einsatztemperaturbereich
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
2 Leiter gleichen Querschnitts starr
2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel
Abisolierlänge
Drehmoment
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Trennplatte / TP-UK 35 / 3008096
Schraubendreher / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Feste Brücke / FBI 2-15 / 0201333
Feste Brücke / FBI 3-15 / 0201278
Einlegebrücke / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Einlegebrücke / EB 10-15 / 0205135
Kettenbrücke / KBI- 15 / 0205203

## Ex:

KEMA 98ATEX1786U
IECEx KEM 06.0029U
Ex eb IIC Gb
630 V
690 V
690 V
690 V
118,5 A
147 A
40 K (130,5 A / 35 mm <sup>2</sup> )
0,08 mΩ
-60 °C ... 110 °C
35 mm <sup>2</sup> // AWG 2
0,75 mm <sup>2</sup> ... 50 mm <sup>2</sup> // AWG 18 - 1/0
0,75 mm <sup>2</sup> ... 35 mm <sup>2</sup> // AWG 18 - 2
0,75 mm <sup>2</sup> ... 16 mm <sup>2</sup> // AWG 18 - 6
0,75 mm <sup>2</sup> ... 10 mm <sup>2</sup> // AWG 18 - 8
16 mm
3,2 Nm ... 3,7 Nm
118,5 A / 35 mm <sup>2</sup>
105,5 A / 35 mm <sup>2</sup>
116 A / 35 mm <sup>2</sup>

## PORTUGUES

### Borne de passagem com conexão por parafuso para utilização em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

**Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

#### 1. Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com régua de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção) . Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode também ser empregado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações em T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos o "capítulo sobre temperatura de aplicação").

### 2. Montagem e conexão

#### 2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação DIN compatível. Para isolamento óptico e elétrico, podem ser inseridas placas separadoras de compartimento ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com face aberta com a tampa correspondente. Fixe a régua de bornes em ambos os lados com um dos tipos de suporte final designados. Para montar os acessórios, consulte o exemplo ao lado. <sup>[2]</sup>

#### 2.2 Emprego de pontes conectores

Para criar grupos de bornes equipotenciais, é possível conectar um número desejado de polos.

Para o jumpeamento da régua de borne em áreas com atmosfera potencialmente explosiva, estão disponíveis jumpers fixos (FB...-EX) e jumpers de inserção (EB...) (ver acessórios).

Instale o **jumper fixo (FB...)** na canaleta de jumpeamento dos bornes.

Aperte os parafusos de jumper com o torque indicado.

Insira a **ponte de inserção (EB,...)** nos pontos de ligação abertos, gire os parafusos de borne usando o torque de aperto indicado (ver dados técnicos). <sup>[2]</sup>

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

A ponte de inserção é montada mediante o condutor conectado. O dorso isolado da ponte aponta para cima, de modo que o ponto de ligação permanece vago.

#### 2.3 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado.

Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

### 3. Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Diretiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Diretiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificação. 0344]

Dados técnicos
Certificação de teste de amostra construtiva EU
Certificado IECEx
Identificação no produto
Tensão de isolamento nominal
Tensão nominal
- para jumpeamento com ponte de inserção
- para jumpeamento com jumper fixo
Corrente nominal
Corrente de carga máxima
Aumento de temperatura
Resistência de passagem
Gama de temperaturas de aplicação
<b>Capacidade de conexão</b>
Bitola
Capacidade de conexão, cabo rígido
Capacidade de conexão, cabo flexível
2 condutores com o mesmo perfil, fixos
2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis
Comprimento de isolamento
Torque
<b>Acessórios / Modelo / Cód.</b>
Placa de separação / TP-UK 35 / 3008096
Chave de fenda / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Jumper fixo / FBI 2-15 / 0201333
Jumper fixo / FBI 3-15 / 0201278
Jumper de inserção / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Jumper de inserção / EB 10-15 / 0205135
Jumper de corrente / KBI- 15 / 0205203

## ESPAÑOL

### Borne de paso con conexión por tornillo para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

**IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

### 1. Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación.

Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

El borne puede emplearse en equipos con la clase de temperatura T6 (p. ej. caj. de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionado. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. El borne también puede emplearse en equipos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (véanse los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

### 2. Montar y conectar

#### 2.1 Montaje sobre carril

Encaje los bornes sobre un correspondiente carril. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas de sección o tapas entre los bornes. Para instalar bornes uno junto a otro, ponga una correspondiente tapa al borne final con el lado de la carcasa abierto. Fije la regleta de bornes en ambos lados con los tipos de soporte final mencionados. Para el montaje de los accesorios, consulte el ejemplo anexo. <sup>[2]</sup>

#### 2.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial.

Hay disponibles, para el puento de borne para carril en zonas Ex, puentes fijos (FB...-EX) y puentes de inserción (EB...) (ver accesorios).

Monte el **punte fijo (FB...)** en el entrante de puente de los bornes para carril.

Apriete los tornillos del puente al par indicado.

Coloque el **punte de inserción (EB,...)** en los puntos de embornaje abiertos, apriete los tornillos de embornaje con el par indicado (véanse los datos técnicos). <sup>[2]</sup>

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

El puente de inserción se monta mediante el conductor conectado. El dorso aislante del puente apunta hacia arriba, de modo que el punto de embornaje quede libre.

#### 2.3 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

### 3. Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAJOS [nº ident. 0344]

Datos técnicos
Certificado de examen de tipo CE
Certificado IECEx
Marcado en el producto
Tensión de aislamiento de dimensionamiento
Tensión de dimensionamiento
- para puentear con puente de inserción
- para puentear con puente fijo
Corriente asignada
Corriente de carga máxima
Aumento de temperatura
Resistencia de contacto
Margen de temperatura de empleo
<b>Capacidad de conexión</b>
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
2 conductores con la misma sección, rígidos
2 conductores con la misma sección, flexibles
Longitud a desaislar
Par
<b>Acesorios / tipo / código</b>
Placa separadora / TP-UK 35 / 3008096
Destornillador / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Puente fijo / FBI 2-15 / 0201333
Puente fijo / FBI 3-15 / 0201278
Peine puenteador / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Peine puenteador / EB 10-15 / 0205135
Puente en cadena / KBI- 15 / 0205203

Este documento es válido para todas las variantes de color!

## ITALIANO

### Morsetto passante con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

**Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

### 1. Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in costruzioni elettriche (ad esempio scatole di derivazione o di collegamento) con classe di temperatura T6. Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in costruzioni elettriche con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni in T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere i dati tecnici, "Range di temperature di impiego").

### 2. Montaggio e collegamento

#### 2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida di montaggio corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica dei morsetti è possibile inserire tra di essi delle piastre divisorie o dei coperchi. Quando i morsetti sono allineati, disporre sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto il rispettivo coperchio. Fissare la morsettiera su entrambi i lati con uno dei tipi di supporto terminale indicati. Per il montaggio degli accessori, attenersi all'esempio riportato a fianco. <sup>[2]</sup>

#### 2.2 Utilizzo di ponticelli

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare un numero di poli a piacere.

Per il ponticellamento del morsetto in aree a rischio di esplosione sono disponibili ponticelli fissi (FB...-EX) e ponticelli a pettine (EB...) (vedere accessori).

Montare i **ponticelli fissi (FB...)** nella sede del ponticello dei morsetti componibili.

Serrare le viti del ponticello alla coppia indicata.

Inserire il **ponticello a pettine (EB,...)** nei punti di connessione aperti, serrare le viti del morsetto alla coppia indicata (vedere dati tecnici). <sup>[2]</sup>

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

Il ponticello inseribile viene montato su un conduttore collegato. Il dorso isolato del ponticello è rivolto verso l'alto, in modo da lasciare libero il punto di connessione.

#### 2.3 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

### 3. Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7








Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAESI BASSI [cod. id. 0344]

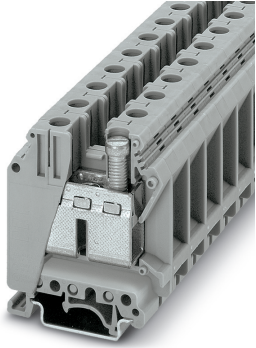
Documento valido per tutte le varianti di colori!
---

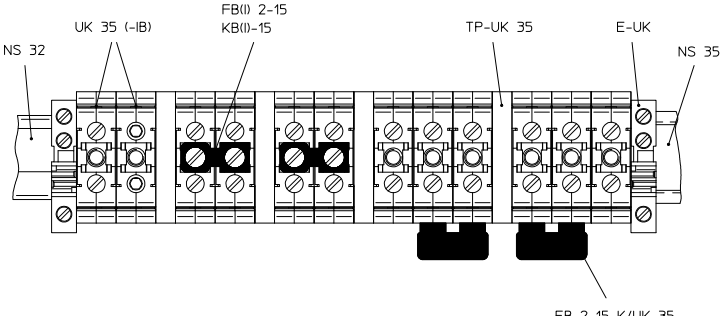
Dati tecnici
Certificato di omologazione UE
Certificato IECEx
Identificazione sul prodotto
Tensione di isolamento nominale
Tensione di dimensionamento
- Per ponticellamento con ponticello a pettine
- In caso di ponticellamento con ponticello fisso
Corrente di dimensionamento
Corrente di carico massima
Aumento di temperatura
Resistività di massa
Range temperatura d'impiego
<b>Dati di collegamento</b>
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
2 conduttori di sezione identica rigidi
2 conduttori di sezione identica flessibili
Lunghezza di spelatura
Coppia
<b>Accessori / tipo / cod. art.</b>
Piastra isolante / TP-UK 35 / 3008096
Cacciavite / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Ponticello fisso / FBI 2-15 / 0201333
Ponticello fisso / FBI 3-15 / 0201278
Ponticello a pettine / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Ponticello a pettine / EB 10-15 / 0205135
Ponticello a catena / KBI- 15 / 0205203

Ex:       
KEMA 98ATEX1786U
IECEx KEM 06.0029U
Ex eb IIC Gb
630 V
690 V
690 V
690 V
118,5 A
147 A
40 K (130,5 A / 35 mm²)
0,08 mΩ
-60 °C ... 110 °C
35 mm² // AWG 2
0,75 mm² ... 50 mm² // AWG 18 - 1/0
0,75 mm² ... 35 mm² // AWG 18 - 2
0,75 mm² ... 16 mm² // AWG 18 - 6
0,75 mm² ... 10 mm² // AWG 18 - 8
16 mm
3,2 Nm ... 3,7 Nm
118,5 A / 35 mm²
105,5 A / 35 mm²
116 A / 35 mm²

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01060897 - 00
	2019-07-11

<b>IT</b>	<b>Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico</b>
<b>PT</b>	<b>Instrução de montagem para o eletricista</b>

<b>UK 35</b>	<b>3008012</b>
	

	
---	--

DOWNLOADED FROM WWW.SCATTS.CO.UK



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Μεταβατική κλέμα με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**Προφύλαξη:** Πηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

#### 1. Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περίβλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στην περιοχή T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

#### 2. Τοποθέτηση και σύνδεση

##### 2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήστε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά εφοδιάστε την τελική κλέμα (με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος) με το αντίστοιχο καπάκι. Στερώστε τη συστοιχία κλεμών και από τις δύο πλευρές με ένα στήριγμα από τους αναφερόμενους τύπους. Κατά την τοποθέτηση των πρόσδετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2)

##### 2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδέκτων με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πάλων.

Για τη γεφύρωση της σειριακής κλέμας σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες διατίθενται σταθερές γέφυρες (FB...-EX) και κουμπωτές γέφυρες (EB...) (βλέπε Παρελκόμενα). Τοποθετήστε τη **σταθερή γέφυρα (FB...)** στην υποδοχή γέφυρας των σειριακών κλεμών.

Σφίξτε τις βίδες γέφυρας με την προβλεπόμενη ροπή.

Τοποθετήστε την **κουμπωτή γέφυρα (EB...)** στα ανοικτά σημεία σύνδεσης της κλέμας και βιδώστε τις βίδες της κλέμας με την αναφερόμενη ροπή (βλέπε τεχνικά στοιχεία). (2)

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

Η γέφυρα τοποθετείται πάνω από το συνδεδεμένο καλώδιο. Η μονωμένη πλάτη της γέφυρας δείχνει προς τα πάνω, έτσι ώστε η θέση ακροδέκτη να μένει ελεύθερη.

##### 2.3 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Προσάρτετε τα ακροχιτώνια με μια πένα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.

Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημμένα σημεία σύνδεσης.

#### 3. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/EE (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία λήψη κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

Τεχνικά χαρακτηριστικά
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EE
Πιστοποιητικό IECEx
Σήμανση στο προϊόν
Ονομαστική τάση μόνωσης
Ονομαστική τάση
- σε γεφύρωση με πρόσθετη γέφυρα
- σε περίπτωση γεφύρωσης με σταθερή γέφυρα
Ονομαστικό ρεύμα
Μέγιστο ρεύμα καταπόνησης
Αύξηση θερμοκρασίας
Αντίσταση διέλευσης
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης
<b>Δυνατότητα σύνδεσης</b>
Ονομαστική διατομή
Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα
Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα
2 άκαμπτα καλώδια ίδιας διατομής
2 εύκαμπτα καλώδια ίδιας διατομής
Μήκος απογύμνωσης
Ροπή σύσφιξης
<b>Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός</b>
Διαχωριστική πλάκα / TP-UK 35 / 3008096
Καταβίδι / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Σταθερή γέφυρα / FBI 2-15 / 0201333
Σταθερή γέφυρα / FBI 3-15 / 0201278
Κουμπωτή γέφυρα / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Κουμπωτή γέφυρα / EB 10-15 / 0205135
Αλυσιδωτή γέφυρα / KBI- 15 / 0205203

## РУССКИЙ

### Прокhodная клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

**Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

#### 1. Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: IEC/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7

- горючая пыль: IEC 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следитъ за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответственные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40°С. Клемму можно также использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применений в T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

#### 2. Монтаж и подключение

##### 2.1 Устанoвka на монтажной рейне

Установить клеммы на соответствующую монтажную рейку. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При стыковке клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Зафиксировать клеммную колодку с обеих сторон одним из названных типов концевых фиксаторов. При монтаже принадлежностей следуйте инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

##### 2.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить желаемое число полюсов.

Для соединения клеммы во взрывоопасной зоне предлагаются жесткие перемычки (FB...-EX) или гребенчатые перемычки (EB...) (см. "Принадлежности").

Установите **жесткую перемычку (FB...)** в ряд шунтирования электротехнических клемм. Затянуть винты перемычки с заданным моментом затяжки.

Вставьте **гребенчатую перемычку (EB...)** в открытые точки подключения, затяните зажимные винты с указанным моментом затяжки (см. "Технические характеристики"). (2)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

Гребенчатая перемычка устанавливается над подключенным проводом. Изолированная часть перемычки направлена вверх, поэтому точка подключения остается свободной.

##### 2.3 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки.

Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

#### 3. Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива АTEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы АТЕХ: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [код 0344]

Технические характеристики
<b>Технические харантеристики</b>
Свидетельство ЕС об утверждении типового образца
Сертификат IECEx
Маркировка на изделии
Расчетное напряжение изоляции
Расчетное напряжение
- при шунтировании с гребенчатой перемычкой
- при шунтировании с жесткой перемычкой
Расчетный ток
Максимальный ток нагрузки
Повышение температуры
Прокходное сопротивление
Диапазон рабочих температур
<b>Возможности подключения</b>
Расчетное сечение
Возможности подключения, жесткие проводники
Возможности подключения, гибкие проводники
2 жестких провода одинакового сечения
2 гибких провода одинакового сечения
Длина снятия изоляции
Момент затяжки
<b>Принадленности/тип/арт. №</b>
Разделительная пластина / TP-UK 35 / 3008096
Отвертка / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Мостик винтовой / FBI 2-15 / 0201333
Мостик винтовой / FBI 3-15 / 0201278
Гребенчатый мостик / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Гребенчатый мостик / EB 10-15 / 0205135
Цепной мостик / KBI- 15 / 0205203

**И** Документ действителен для всех цветовых вариантов!

## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip geçiş klemensi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tellerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

#### 1. Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun.

Klemens, sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanlarla (örn. dağıtım veya bağlantı kutuları) kullanılabilir. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Montaj konumundaki ortam sıcaklığı +40 °C [104 °F] değerini aşmamalıdır. Klemens ayrıca sıcaklık sınıfı T1 ile T5 arasındaki ekipmanlarda kullanılabilir. T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarında izin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşılmamalıdır (bkz. teknik verilerde "Çalışma sıcaklığı aralığı").

#### 2. Montaj ve bağlantı

##### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensleri uygun bir DIN rayına geçirin. Optik veya elektriksel ayırma için, klemenslerin arasına ayrıncı plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde diziliyorsa, uç klemensini uygun kapakla birlikte muhafazanın açık yanısına yerleştirin. Klemens dizisini gösterilen durdurucu tiplerinden birisi ile her iki taraftan da sabitleyin. Aksesuarları monte ediyorken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

##### 2.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutbu bağlayın. Klemensin pattama riskli alanlarda köprülenebilmesi için, sabit köprüler (FB...-EX) ve tarak köprüler (EB...) sağlanmalıdır (aksesuarlara bakın).

**Üst köprüyü (FB...)** klemenslerin köprü kanalına monte edin.

Köprü vidalarını belirtilen tork ile sıkın.

**Tarak köprüyü (EB...)** açık bağlantı noktalarından birine yerleştirin; klemens vidalarını belirtilen tork ile sıkın (bkz. Teknik Veriler). (2)

**ACIKLAMA:** Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyun (bkz. teknik veriler)! Ekleme köprüsü, bağlı iletkenin üzerine monte edilir. Köprülerin izole arka yüzleri, bağlantı noktası serbest kalacak şekilde yukarıya bakar.

##### 2.3 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun.

Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

#### 3. Uygunluk Tasdiki

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

Teknik veriler
<b>Teknik veriler</b>
EU-tipi muayne sertifikası
IECEx sertifikası
Ürün üzerindeki markalama
Nominal izolasyon gerilimi
Nominal gerilim
- tarak köprü ile köprülemede
- sabit köprü ile köprülemede
Nominal akım
Maksimum yük akımı
Sıcaklık artışı
Hacim direnci
Çalışma sıcaklık aralığı
<b>Bağlantı kapasitesi</b>
Nominal kesit alanı
Bağlantı kapasitesi, sabit
Bağlantı kapasitesi,esnek
Aynı kesit alanlı 2 iletken, tek damarlı
aynı kesit alanlı 2 iletken, çok damarlı
Kablo soyma uzunluğu
Tork
<b>Aksesuarlar / Tip / Ürün No.</b>
Ayırma plakası / TP-UK 35 / 3008096
Tomavida / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Üst köprü / FBI 2-15 / 0201333
Üst köprü / FBI 3-15 / 0201278
Tarak köprü / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Tarak köprü / EB 10-15 / 0205135
Zincir köprü / KBI- 15 / 0205203

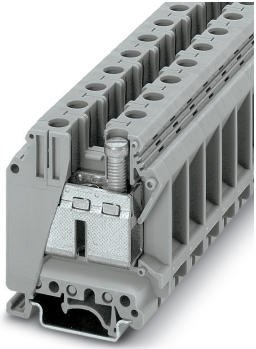
**İ** Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

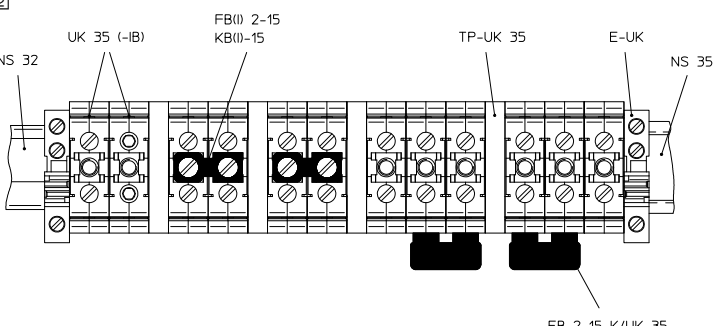
<b>PHENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01060897 - 00 2019-07-11

**TR** Elektrik personeli için montaj talimatı

**RU** Инструкция по установке для элентромонтажника

**EL** Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες

UK 35	3008012
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	---

## SUOMI

**Ruuviliitäntäinen läpivientiiliitin, sopii räjähdysvaarallisille alueille**

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" ti-loissa.

**Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

**1. Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"**

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviiliittimiä tai muita hyväksytyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintaväljä.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokkien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa sovelluksissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

**2. Asennus ja liittäminen**

**2.1 Asennus asennuskiskoon**

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Kiinnitä liitiniä kummaltakin puolen ohjeissa mainitun tyyppisellä pääty-puristimella. Käytä oheista esimerkkiä apuna varusteiden asennuksessa. (12)

**2.2 Silloitusten käyttö**

Jos haluat luoda liitinyhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrän napoja yhteen.

Käytettävissäsi räjähdysalltiissa ympäristössä olevan riviiliittimen silloitukseen on kiinteitä siltoja (FB...-EX) ja asennussiltoja (EB...) (ks. lisätarvikkeet).

Asenna **kiinteä silta (FB...)** riviiliittimien siltaliitäntään.

Kiristä sillan ruuvit ruuvit ohjeittukuuteen.

Työnnä **asennussilta (EB...)** avoimiin liitäntäkohtiin ja kierrä liitäntäruuvit annettuun kiristysmomenttiin (ks. tekniset tiedot). (12)

**VARO:** Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käytäessäsä siltoja, ks. tekniset tiedot! Asennussilta asennetaan liitetyn johtimen päälle. Sillan eristetty selkäpuoli osoittaa ylöspäin niin, että liitäntäkohta jää vapaaksi.

**2.3 Johtimien liittäminen**

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Työnnä johdin vasteeseen asti liitäntäkohtaan. Kiristä liitäntäkohdan ruuvi (työkalusuositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjekireyteen. Suositus: kiristä kaikkien liitäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.

**3. Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versiota vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAAT [tunnusno 0344]

Tekniset tiedot
<b>Tekniset tiedot</b>
EU-tyyppihväksyntätodistus
IECEx-sertifikaatti
Merkintä tuotteessa:
Nimellisieristysjännite
Nimellisjännite
- silloitettaessa asennussillalla
- silloitettaessa kiinteällä sillalla
Nimellisvirta
Maks. kuormitusvirta
Lämpötilan nousu
Läpäisyvastus
Käyttölämpötila-alue
<b>Liitäntäkapasiteetti</b>
Nimellispoikkipinta-ala
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa
2 jäykkää johdinta, joilla on sama poikkipinta
2 taipuisaa johdinta, joilla on sama poikkipinta
Kuorintapitus
Kiristysmomentti
<b>Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenro</b>
Erotuslevy / TP-UK 35 / 3008096
Ruuvialtta / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Kiinteä silta / FBI 2-15 / 0201333
Kiinteä silta / FBI 3-15 / 0201278
Asennussilta / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Asennussilta / EB 10-15 / 0205135
Keijusilta / KBI- 15 / 0205203

## NORSK

**Gjennomgangsklemme med skrutilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder**

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "nA".

**Obs:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

**1. Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»**

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

– Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

– Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypvastandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller forbindelsesbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte brukstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

**2. Montering og tilkobling**

**2.1 Montering på bæreskinne**

Lås klemmene på en tilhørende bæreskinne. For optisk eller visuell separering kan det settes inn skilleplater eller deksler mellom klemmene. Når klemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klemmelisten på begge sider med én av de nevnte endeholdertypene. Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (12)

**2.2 Bruk av broer**

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler.

Faste broer (FB...-EX) og innleggsbroer (EB...) er tilgjengelige (se tilbehør) for brokobling av rekkeklemmen i eksplosjonsfarlige områder.

Monter den **faste broen (FB...)** i brosjakten til rekkeklemmene.

Trekk til broskruene med angitt tiltrekkingmoment.

Legg **innleggsbroen (EB...)** inn i det åpnede tilkoblingspunktet, og trekk til klemmeskruene med det angitte tiltrekkingmomentet (se tekniske spesifikasjoner). (12)

**Obs:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner! Broen blir montert over den tilkoblede lederen. Den isolerte ryggen til broen peker oppover slik at tilkoblingspunktet blir værende fritt.

**2.3 Tilkobling av leder**

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Flexible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

**3. Samsvarsbekreftelse**

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjeningsnummer 0344]

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
EU-typegodkjennelse <span></span> sertifikat
IECEx-sertifikat
Merkning på produktet
Merkeisolasjonsspennning
Merkespenning
- ved brokobling med innleggs <span></span> lasker
- ved brokobling med fast bro
Merkestrøm
Belastningsstrøm maksimal
Temperaturøkning
Gjennomgangsmotstand
Brukstemperaturområde
<b>Tilkoblingskapasitet</b>
Merketvernsnitt
Tilkoblingsegenskaper stiv
Tilkoblingsegenskaper fleksibel
2 ledere med samme tverrsnitt, entrådet
2 ledere med samme tverrsnitt, fiertådet
Avisoleringslengde
Dreiemoment
<b>Tilbehør / type / artikkelnummer</b>
Skilleskive / TP-UK 35 / 3008096
Skrutrekker / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Fast bro / FBI 2-15 / 0201333
Fast bro / FBI 3-15 / 0201278
Innleggsbro / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Innleggsbro / EB 10-15 / 0205135
Kjedebro / KBI- 15 / 0205203

**i** Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

## SVENSKA

**Genomgångsplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer**

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

**Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**1. Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"**

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Plinten kan användas i utrustning (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakttta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40°C. Plinten kan även användas i utrustningar i temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "användningstemperatur" i Tekniska data).

**2. Montering och anslutning**

**2.1 Montering på DIN-skena**

Haka i plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av radplintarna i linje bredvid varandra, sätt tillhörande lock på slutklämman med öppen hussida. Fixera radlisten på båda sidor med en av de nämnda hållartyperna för slutklämman. Utför monteringen av tillbehör enligt exemplet bredvid. (12)

**2.2 Användning av bryggor**

Vid behov kan önskat poltal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential.

För bryggningen av radplintarna i explosionsfarliga områden, finns fasta bryggor (FB...-EX) och infällda bryggor (EB...) tillgängliga (se tillbehör).

Montera den **fasta bryggan (FB...)** i radplintarnas bryggschakt.

Dra åt bryggskruvarna med det angivna åtdragningsmomentet.

Lägg in **inläggingsbryggan (EB...)** i de öppnade anslutningspunkterna, dra åt klämskruvarna med angivet åtdragningsmoment (se tekniska data). (12)

**Obs:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data! Insättningsbryggan monteras över den anslutna ledaren. Bryggans isolerade baksida är riktad uppåt, så att anslutningspunkten är fri.

**2.3 Anslutning av ledare**

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimpång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

**3. Intyg om överensstämmelse**

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

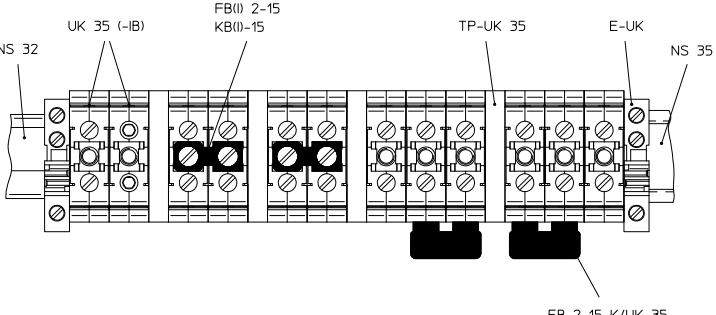
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [ID-nr. 0344]

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
EU typgodkännande
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationsspänning
Märkspänning
- Vid bryggning med insticks <span></span> bryggga
- vid bryggning med fast brygga
Märkström
Belastningsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
2 ledare med samma area, styva
2 ledare med samma area, flexibla
Avisoleringslängd
Vridmoment
<b>Tilbehör/typ/artikelnr.</b>
Skiljeplatta / TP-UK 35 / 3008096
Skruvmejsel / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Fast brygga / FBI 2-15 / 0201333
Fast brygga / FBI 3-15 / 0201278
Insticksbrygga / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Insticksbrygga / EB 10-15 / 0205135
Kedjebrygga / KBI- 15 / 0205203

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01060897 - 00
SV	Monteringsanvisningar för elinstallatörer
NO	Monteringsanvisning for elektroinstallatøren
FI	Asennusohje sähköasentajalle

<b>UK 35</b>	<b>3008012</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	---

## SLOVENSKO

### Prehodna sponka z vijačnim priključkom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protiek-spljozijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

**ⓘ** **Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kate-gorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotke).

#### 1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protiekspljozijske zaščite. Odvino od vrste protiek-spljozjske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upoštewane pot-rebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezo-valnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati največ +40 °C. Sponko je mogoče uporabljati tudi v obratovalnih sredstvih temperaturnih razredov T1 do T5. Pri uporabi v T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo izolacijskih delov (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

#### 2. Montaža in priključitev

##### 2.1 Montaža na nosilno tračnico

Nataknite sponke na ustrežno nosilno tračnico. Zaradi optične ali električne ločitve lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk opremite končno sponko z odprto stranjo ohišja s pripadajočim pokrovom. Letev s sponkami na obeh straneh pritrdite z navedenim tipom končnega držala. Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. ([[2](#)])

##### 2.2 Uporaba mostičkov

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete zeleno število polov.

Za premostitev vrstne sponke v eksplozijsko ogroženem območju so vam na razpolago fiksni mostički (FB...-EX) in vstavni mostički (EB...) (glejte pribor).

Montirajte **fiksni mostiček (FB...)** v zarezo za mostičke vrstnih sponk.

Pritegnite vijake mostičkov z navedenim priteznim momentom.

Vložite **vstavni mostiček (EB...)** v odprta spojna mesta, pritegnite spojne vijake z navedenim priteznim mom-entom (glejte tehnične podatke). ([[2](#)])

**ⓘ** **POZOR:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke! Vstavni mostiček montirajte nad priključene vodnike. Izolirano hrbišče mostička kaže navzgor, tako da ostane spojno mesto prosto.

##### 2.3 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vot-licami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v spojno mesto do omejitve. Privijte vijak na spojnem mestu (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upo-števajte navedeno območje priteznega momenta.

Priporočilo: pritegnite vse vijake, tudi na nezasedenih spojinih mestih.

#### 3. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spre-membam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasiitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDER-LANDE [st. 0344]

Dokument velja za vse barvne variante!

## DANSK

### Gennemgangsklemme med skruetilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

**ⓘ** **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

#### 1. Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i materiel med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrænings- eller tilslutningskasser). Vær opmærksom på at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 C. Klemmen kan også anvendes i materiel med temperaturklasserne T1 til T5. For applikationerne i T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2. Montage og tilslutning

##### 2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeмонtering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Fikser klemrækken på begge sider med en af de nævnte endeholdere. Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. ([[2](#)])

##### 2.2 Anvendelse af broer

For at skabe klemmegrupper med samme potentiale kan et ønsket poltal forbindes. Til brokobling af rækkeklemmen i det eksplosionsfarlige område er der faste broer (FB...-EX) og indlægsbroer (EB...) til rådighed (se tilbehør).

Monter den **faste bro (FB...)** i broskakten til rækkeklammerne.

Spænd broskruerne fast med det foreskrevne drejningsmoment. Monter **indlægsbroen (EB...)** i de åbne tilslutningspunkter, skru klemskruerne fast med det foreskrevne drejningsmoment (se tekniske data). ([[2](#)])

**ⓘ** **VIGTIGT:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

Montér indlægsbroen via den tilsluttede leder. Broens isolerede ryg skal pege opad, således at tilslutningspunktet er frit.

##### 2.3 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne til den angivde længde (se de tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Før ledere ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skruer fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

#### 3. Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver. Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met schroefaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te slui-ten en te verbinden.

**ⓘ** **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

#### 1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de be-schermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere geocertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftaknings- of ver-bindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de plaats van installatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in T1 tot T4 aan de maximum toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

#### 2. Monteren en aansluiten

##### 2.1 Monteren op een montage rail

Klik de klemmen op een bijbehorende montage rail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekplaten tussen de klemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklemmen met een open behuizingszijde. Fixeer de klemmenstrook aan beide zijden met een van de genoemde types eindhouders. Voer de montage van het toe-behoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. ([[2](#)])

##### 2.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst poortal verbinden. Voor de overbrugging van aansluitklem in Ex-omgevingen zijn de vaste bruggen (FB...-EX) en inlegbruggen (EB...) beschikbaar (zie toebehoren).

Monteer de **vaste brug (FB...)** in de brugschacht van de aansluitklemmen. Draai de brugschroeven met het voorgeschreven aanhaalmoment vast. Plaats de **inlegbrug (EB...)** in de geopende aansluitpunten; draai de klem Schroeven aan met het voorge-schreven aanhaalmoment (zie technische gegevens). ([[2](#)])

**ⓘ** **LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische ge-gevens! De inlegbrug wordt boven de aangesloten ader gemonteerd. De geïsoleerde brugrug wijst omhoog, zodat het aansluitpunt vrij blijft.

**ⓘ** **LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische ge-gevens! De inlegbrug wordt boven de aangesloten ader gemonteerd. De geïsoleerde brugrug wijst omhoog, zodat het aansluitpunt vrij blijft.

##### 2.3 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Voer de ader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

##### 3. Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richt-lijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**PHOENIX CONTACT** PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

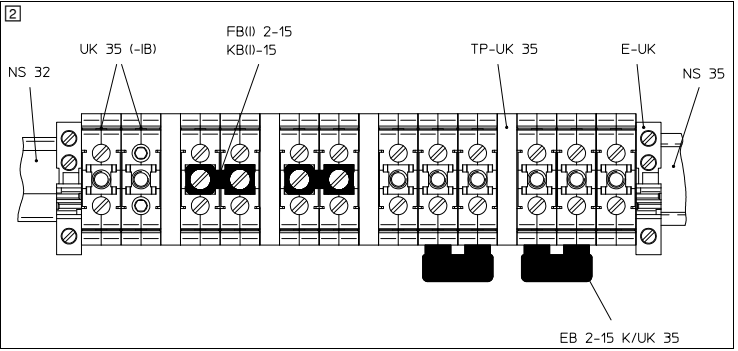
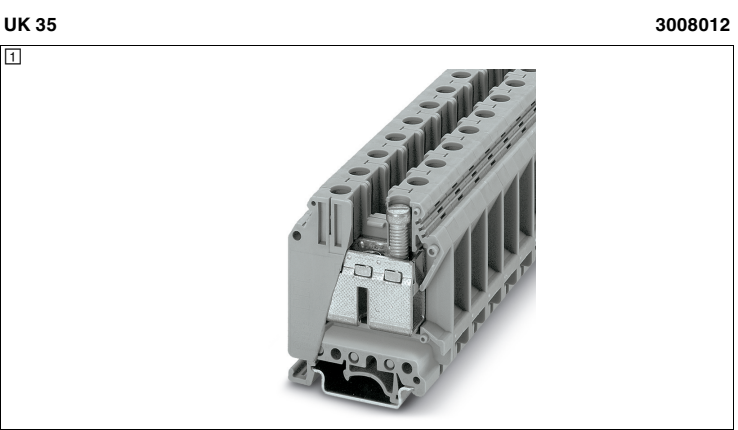
MNR 01060897 - 00

2019-07-11

**NL**    **Montageaanwijzing voor de elektro-installateur**

**DA**    **Monteringsvejledning for el-installatøren**


**SL**    **Navodila za vgradnjo za elektroinstalaterje**



Tehnični podatki
<b>Tehnični podatki</b>
EU-potrdilo o preizkusu vzorca
IECEx-certifikat
Označitev na proizvodu
Nominalna izolacijska napetost
Nominalna napetost
- pri premostitvi z vstavnim mostičem
- pri premostitvi s fiksnim mostičkom
Nominalni tok
Obremenitveni tok maks.
Povišanje temperature
Upor
Obseg obratovalne temperature
<b>Možnost priklopa</b>
Nominalni prečni prerez
Možnost priklopa togi vodnik
Možnost priklopa pletenica
2 vodnika enakega prečnega preseka, toga
2 vodnika enakega prečnega preseka, pletena
Dolžina ogolive
Pritezni moment
<b>Pribor / Tip / St. artikla</b>
Ločilna plošča / TP-UK 35 / 3008096
Izviijač / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Fiksen mostiček / FBI 2-15 / 0201333
Fiksen mostiček / FBI 3-15 / 0201278
Vstavni mostiček / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Vstavni mostiček / EB 10-15 / 0205135
Verižni mostiček / KBI- 15 / 0205203

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
EU-tipegodkendelse
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Mærkeisolationsspænding
Isolationsmærkespænding
- i forbindelse med brokobling med indlægsbro
- ved brokobling med fast bro
Mærkestrøm
Maks. belastningsstrøm
Temperaturforøgelse
Gennemgangsmodstand
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
2 ledere med samme tværsnit, stive
2 ledere med samme tværsnit, fleksible
Afisoleringslængde
Tilspændingsmoment
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Skilleplade / TP-UK 35 / 3008096
Skruetrækker / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
Fast bro / FBI 2-15 / 0201333
Fast bro / FBI 3-15 / 0201278
Indlægsbro / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
Indlægsbro / EB 10-15 / 0205135
Kædebro / KBI- 15 / 0205203

Technische gegevens
<b>Technische gegevens</b>
Eu-typcertificaat
IECEx-certificaat
Productcodering
minimale isolatiespanning
minimale spanning
- Bij overbrugging met inlegbrug
- bij overbrugging met een vaste brug
minimale stroom
belastingsstroom maximaal
Temperatuurverhoging
overgangsweerstand
Toepassingstemperatuurbereik
<b>aansluitvermogen</b>
minimale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
2 massieve aders met dezelfde doorsnede
2 soepele aders met dezelfde doorsnede
striplengte
aandraaimoment
<b>Toebehoren / type / artikelnr.</b>
Scheidingsplaat / TP-UK 35 / 3008096
Schroevendraaier / SZS 1,0X6,5 VDE / 1205079
vaste brug / FBI 2-15 / 0201333
vaste brug / FBI 3-15 / 0201278
inlegbrug / EB 2-15 K/UK 35 / 0205119
inlegbrug / EB 10-15 / 0205135
kettingbrug / KBI- 15 / 0205203

<b>Ex:</b>  KEMA 98ATEX1786U IECEx KEM 06.0029U Ex eb IIC Gb 630 V 690 V 690 V 690 V 118,5 A 147 A 40 K (130,5 A / 35 mm²) 0,08 mΩ -60 °C ... 110 °C
35 mm² // AWG 2 0,75 mm² ... 50 mm² // AWG 18 - 1/0 0,75 mm² ... 35 mm² // AWG 18 - 2 0,75 mm² ... 16 mm² // AWG 18 - 6 0,75 mm² ... 10 mm² // AWG 18 - 8 16 mm 3,2 Nm ... 3,7 Nm
118,5 A / 35 mm²
105,5 A / 35 mm²
116 A / 35 mm²



# SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

# [www.scatts.co.uk](http://www.scatts.co.uk)